

1. Tee Melindaan tietue kuvailemallei aineistolle.
2. Täytä nimeke, tekijätiedot sekä muut tarvittavat tiedot kyrillisii kirjaimia käyttäen suoraan 100-, 245- ym. kenttiin. Tallenna tietue.
3. Kirjaudu Cyrilluxiin ja hae tietue esiin tietuenumeroilla. Melindaan tallentamasi alkuperäistietue näkyy näkymän vasemmalla puolella, translitteroinnin esikatselu taas oikealla.
4. Cyrillux tekee kyrilliikkaa sisältävistä kentistä oletuksena sekä ISO 9- että SFS 4900-translitteroinnit.  
ISO 9 -latinitsa menee tietueen varsinaisiin kenttiin, alkuperäinen kyrilliikka ja SFS 4900-latinitsa linkitetään näihin 880-kentillä.  
Jos et halua tuottaa SFS-translitterointia, esimerkiksi jos aineiston kieli on jokin muu kuin venäjä, ota rasti pois "*Tee myös venäjänkielisen SFS 4900 translitteroinnin mukaiset kentät*"-valinnasta.
5. Jos haluat tehdä tietueeseen vielä muutoksia, voit valita "muokkaus"-välilehden, käsitellä tietuetta ja palata taas esikatseluun.  
Muokkausnäkömää toimii pelkistetynä MARC-editorina. Kenttäeroittimen **±** saat lisättyä painamalla **F7**.
6. Tarkasta lopputulos esikatselussa.
7. Tallenna lopuksi tietue alaoikealla sijaitsevasta **TALLENNA**-painikkeesta.
8. Lisää LOW-tag.
9. Voit yhjentää näkymän ja avata seuraavan tietueen käsiteltäväksi **UUSI**-nappia painamalla.

## Poimintaluettelointi

Esimerkiksi BookWhere-ohjelmalla poimittujen kyrillisten tietueiden luetteloinnissa suositeltava työnkulku etenee seuraavasti.

1. Tallenna poimitut tietueet paikallisesti päätteellesi.
2. Avaa Cyrillux ja tuo ladatut tietueet käsittelyyn klikkaamalla "tiedosto"-nappia ja valitsemalla edellisessä vaiheessa tallentamasi tiedosto.
3. Poimitut tietueet ladataan ohjelmaan.  
Latausvaiheessa tietueille tehdään esikäsittely (ns. [BookWhere-konversio](#)), jossa mm. poistetaan kotimaisten käytäntöjen kannalta tarpeettomia elementtejä ja luodaan tai suomennetaan 336-338-kentät.
4. Kaikki poimitut tietueet tulee käsitellä ja tarkastaa yksitellen. Voit valita käsiteltävän tietueen näkymän oikeasta ylälaidasta. Melindaan tallennetuissa tietueissa näkyy vihreä merkintä.
5. Käytä **MUOKKAUS**-näkymää tietueiden käsittelyyn. Muista lisätä tietueisiin ainakin oman tietokantasi tunnus (**LOW**) ja ISIL-koodi **0401d**-osakenttään.
6. Tallenna tietue Melindaan **TALLENNA**-painikkeesta. Vain esikatselussa auki oleva tietue tallentuu.
7. Ota käsittelyyn seuraava tietue tai tyhjennä näkymä painamalla **UUSI**-nappia.

## Koututustallenne

[Cyrillux-demo / Minttu Hurme, Talonmiehen tuokio 22.4.2021](#)

### Sivun sisältö

- [Yleistä](#)
- [Primaariluettelointi](#)
- [Poimintaluettelointi](#)
- [Koututustallenne](#)